

## 8. GARANTÍA

# SWISSMEX®

Para hacer válida su garantía deberá apegarse a la Póliza de Garantía descrita a continuación:

La garantía será concedida por SWISSMEX RAPID SA DE CV, gratuitamente, cuando las piezas y los componentes presenten defectos de fabricación o de montaje y después de análisis conclusivo en planta (Lagos de Moreno, Jalisco). La garantía consiste en la sustitución de piezas dañadas por nuevas, o cambio del equipo dañado por uno nuevo, una vez que se haya verificado y evaluado el tipo de daño en el equipo, no incluye mano de obra o transporte.

La garantía de su equipo puede ser PREMIUM, MEDIUM o BASIC, dependiendo de la categoría de su equipo, en la portada de su manual viene descrito de que categoría es, también puede consultarlo en la página web y en los catálogos de producto.

### PLAZO DE LA GARANTÍA

Línea Premium = 12 meses

Línea Medium = 6 meses

Línea Basic = 3 meses

La garantía no procede cuando:

- Causas no atribuibles a defectos de fabricación o vicios de material.
- Mal uso del equipo o distinto del establecido en las normas y recomendaciones del manual de usuario y/o para lo que fue diseñado.
- Daños ocasionados por desastres naturales (terremotos, inundaciones, incendios, tormentas eléctricas).
- Cuando el producto haya recibido golpes accidentales o intencionales o haya sido expuesto a elementos nocivos como agua, ácidos, fuego, intemperie o cualquier otro similar.
- Por daños sufridos durante el transporte, la mercancía viaja bajo riesgo del cliente.
- Si se ha eliminado o borrado el número de serie.
- Si usa refacciones NO originales Swissmex o del fabricante en el caso de los productos comercializados.
- Mantenimiento incorrecto y/o personal no apto, realizado por personas no autorizadas por Swissmex.
- Si sufrió modificaciones o alteraciones en el diseño original del producto.
- Por abuso, negligencia, accidente o por utilizar un tractor de potencia diferente a la indicada en la ficha técnica.
- Llenado incompleto de la garantía.

En caso de ser un equipo certificado por el OCIMA la empresa Swissmex cubre los daños sufridos durante el transporte.

Swissmex no se hace responsable por accidentes, incidencias fatales ocasionadas por el equipo o robo.

La garantía no cubre:

- Consumibles y piezas de desgaste natural.
- Partes eléctricas.
- Refacciones en general.
- Los gastos de envíos, traslados o servicio de entrega y empaque.

Las garantías deberán ser tramitadas por el cliente que vendió el implemento o el usuario final a través del correo: [info@swissmex.com.mx](mailto:info@swissmex.com.mx)

En los productos importados y comercializados por Swissmex Rapid SA DE CV el plazo de garantía será el establecido por el fabricante del equipo. Revise en su manual que plazo equivale a su equipo.

### OBLIGATORIO LLENAR POR EL CLIENTE AL MOMENTO DE LA VENTA

- Nombre cliente/usuario: \_\_\_\_\_
- Modelo: \_\_\_\_\_
- N° de serie: \_\_\_\_\_
- Fecha de adquisición del equipo: \_\_\_\_\_
- Lugar donde lo adquirió: \_\_\_\_\_

Firma y sello del  
Cliente

SI EL CLIENTE NO LLENA ESTA INFORMACIÓN EL IMPLEMENTO NO TIENE GARANTÍA.



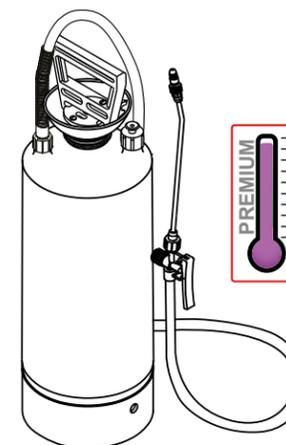
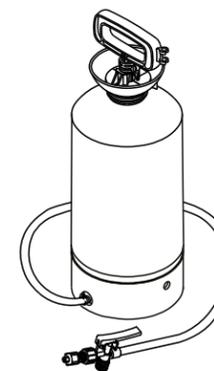
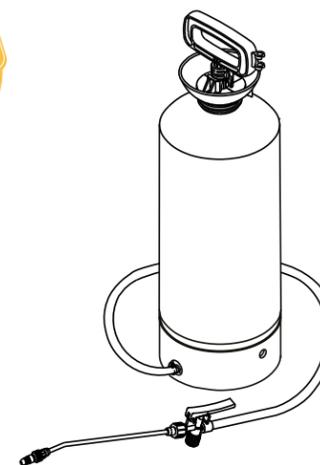
Contáctanos:  
[www.swissmex.com](http://www.swissmex.com)  
[info@swissmex.com.mx](mailto:info@swissmex.com.mx)  
Calle Swissmex No. 500  
Lagos de Moreno Jal. México  
Tels: 01(474) 741 22 28 y 741 22 07  
01 800 849 19 92

# SWISSMEX®

## MANUAL DE OPERADOR

### ASPERSORAS DE COMPRESIÓN PORTÁTIL

# swiss MEX®



### 3, 5, 6 Y 9 LTS

Aspersoras de compresión portátiles con sistema de bombeo "pistón interno", prácticas, sencillas y seguras. Ideales para aplicaciones foliares de insecticidas, herbicidas, fungicidas y fertilizantes líquidos.

### MODELOS

**119005, 120005**  
**318055, 318130,**  
**319030, 320030, 322010**

# ÍNDICE

1. Introducción.....1	4. Operación.....3
2. Información de seguridad.....1, 2	5. Mantenimiento.....3, 4
2.1 Equipo de protección	5.1 Guía para mantenimiento
2.2 Medidas de seguridad	6. Posibles problemas y soluciones.....5
3. Información general.....2, 3	7. Refacciones.....5, 6
3.1 Componentes principales	8. Garantía.....7
3.2 Datos técnicos	
3.3 Ensamble	
3.3.1 Partes que usted recibirá	
3.3.2 Como ensamblar su aspersora	

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar un equipo Swissmex, le garantizamos que el producto que ha adquirido cuenta con calidad insuperable ya que fue desarrollado con tecnología de punta, siguiendo los estándares de calidad requeridos.

Este equipo fue cuidadosamente diseñado y fabricado con el fin de proporcionar el máximo rendimiento, economía y facilidad de operación. Es importante que el operador conozca toda la información contenida en este manual, léalo antes de operarlo, siga las recomendaciones paso a paso y téngalo a la mano para consultarlo cuando sea necesario.

**!** Este manual contiene importantes advertencias de seguridad: lea con atención y esté atento a cualquier posible accidente. Conserve todas las etiquetas del equipo y si es necesario reemplácelas.

Las aspersoras de compresión Swissmex son prácticas y ligeras. han sido diseñadas para aplicar diferentes productos líquidos como herbicidas, fungicidas, insecticidas, etc. Estos modelos tienen un sistema de bombeo de pistón interno, el cual genera buena presión. Cuenta con pistola, boca de llenado y asa para transporte y fácil vaciado del tanque.

**NOTA:** Recuerde que una aplicación incorrecta de agroquímicos puede ser dañina para el hombre, el medio ambiente y los cultivos.

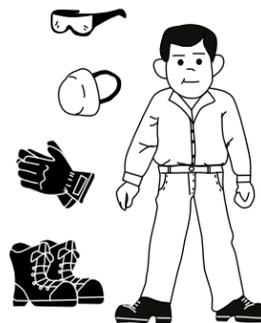
## 2. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

A continuación describiremos los puntos más importantes a revisar para la seguridad de usted y de terceros.

### 2.1 EQUIPO DE PROTECCIÓN

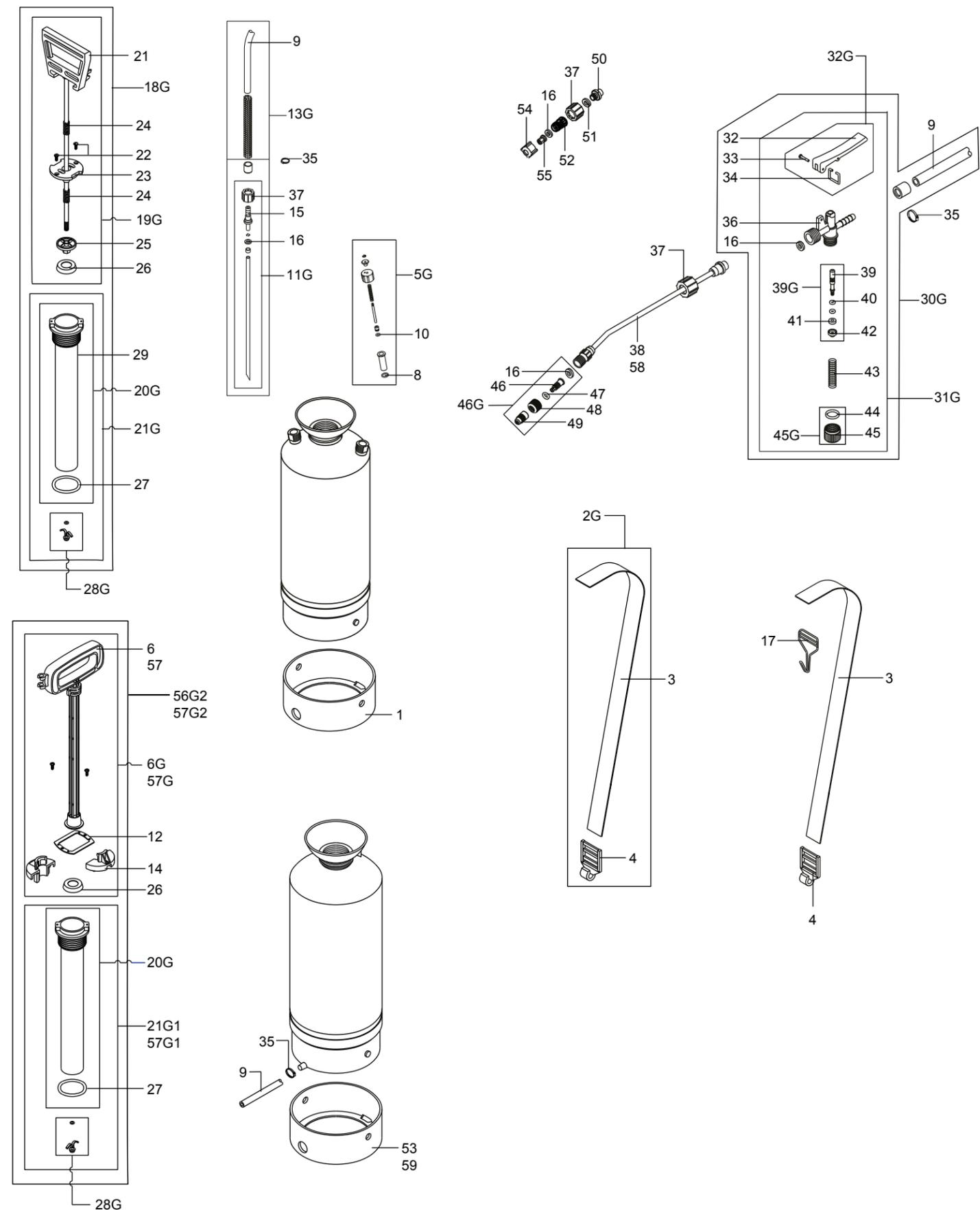
Equipo de protección:

- Guantes protectores
- Lentes de seguridad
- Zapatos cerrados
- Overol
- Mascarilla



### 2.2 MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Antes de poner su equipo en funcionamiento lea cuidadosamente este manual de instrucciones.
- La manipulación incorrecta y por personas no capacitadas pueden ocasionar accidentes graves.
- No haga adaptaciones o improvisaciones; estas comprometen su equipo y ponen en riesgo su seguridad y la de terceros. Todas las modificaciones o adaptaciones que haga serán bajo su propio riesgo y esto hace **inválida la garantía**.
- No permita la presencia de niños, ancianos, personas con capacidades especiales o animales.
- Mantenga su equipo en buenas condiciones y en un lugar seguro. Siempre lave y guarde su equipo sin presión.
- Lea y siga las instrucciones del proveedor del producto químico que va a usar.
- Use el equipo de protección personal mencionado anteriormente cuando use, llene o lave su aspersora.
- Asegúrese que el tubo de bombeo y tubo rociador estén bien apretados para prevenir fugas.
- Nunca llene su aspersora con líquidos calientes 30°C = 85°F como máximo.
- No use su aspersora para aplicar productos cáusticos, corrosivos o inflamables.
- **No desenrosque el tubo de bombeo con el tanque presurizado, despresurice por medio de la válvula de alivio o por la boquilla previamente.**



## 6. POSIBLES PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El pistón no se desliza con facilidad y hay ruido entre el tubo de bombeo y el pistón.	El anillo pistón ha perdido su lubricación con el tubo de bombeo.	Retire el anillo pistón y engrase los bordes, revise si el tubo no está rayado, de ser necesario cambie el anillo pistón.
Fuga por el sistema de bombeo.	La antenita no sella perfectamente en el asiento del tubo de bombeo.	Revise la antenita de ser necesario cambie el arosello, engrase y vuelva a colocarla.
La válvula no cierra al soltar la palanca.	El vástago de la válvula está pegado o los arosellos están crecidos notablemente.	Retire el tapón y saque el vástago, de ser necesario cambie los arosellos y engrase el vástago en la zona de los arosellos.
La aspersora tiene suficiente presión pero no hay salida de líquido por la válvula.	La manguera esta tapada.	Afloje la abrazadera en la entrada del tanque y busque la zona tapada, es posible que esté tapado en el pivote de la salida del tanque.
Bombee vigorosamente pero no se genera suficiente presión y hay fuga de líquido o de aire en la pared del tanque o alrededor del tubo de bombeo, en el embudo del tanque.	El tubo de bombeo no está lo suficientemente apretado.	Apriete bien el tubo colocando grasa en el arosello, según corresponda.

## 7. REFACCIONES

A Piezas de desgaste y consumibles siempre disponibles.			
No. Parte	Código	Descripción	Cantidad
3	501-034	CINTA	1
4	189-036	GANCHO PARA CINTA	1
5G	120-323-C	VÁLVULA DE ALIVIO COMPLETA	1
9	803-081	MANGUERA 3/8"	1
10	120-327	AROSELLO CHICO PARA VÁLVULA DE ALIVIO	1
16	803-114	EMPAQUE PARA BOQUEREL N	2
25	120-130	PORTA PISTÓN 5/16"	1
26	120-029	PISTÓN PLÁSTICO	1
27	120-021	AROSELLO P/TUBO DE BOMBEO	1
28G	120-022-C	ANTENITA CON AROSELLO	1
30G	803-075-C1	PISTOLA CON MANGUERA	1
31G	803-075-C	PISTOLA COMPLETA	1
35	501-082	ABRAZADERA SX 9-18	1
37	803-059	TUERCA UNIÓN	1
38	803-085	TUBO ROCIADOR 500 MM	1
39	803-166	VÁSTAGO DE PLÁSTICO	1
39G	803-166-C	VÁSTAGO COMPLETO	2
40	803-069	AROSELLO PARA VÁSTAGO N	1
41	803-063	EMPAQUE PARA VÁSTAGO N	1
42	803-065	ASIENTO PARA VÁSTAGO	1
43	803-067	RESORTE PARA VÁSTAGO	1
44	803-060	AROSELLO PARA TAPÓN	1
45	803-064	TAPÓN PLÁSTICO	1
45G	803-064-C	TAPÓN CON AROSELLO	1
46	803-262	BOQUEREL MACHO	1
46G	803-262-C	BOQUEREL COMPLETO	1
47	803-083	AROSELLO PARA BOQUEREL	1
48	219-211	TUERCA PARA BOQUEREL	1
49	803-263	BOQUEREL HEMBRA	1
*51	807-080	EMPAQUE CONECTOR MACHO	1
*52	219-033	CUERPO SPRAY	1
*55	1030.015	PUNTA CONO HUECO	1
58	803-400	TUBO ROCIADOR 400 MM	1

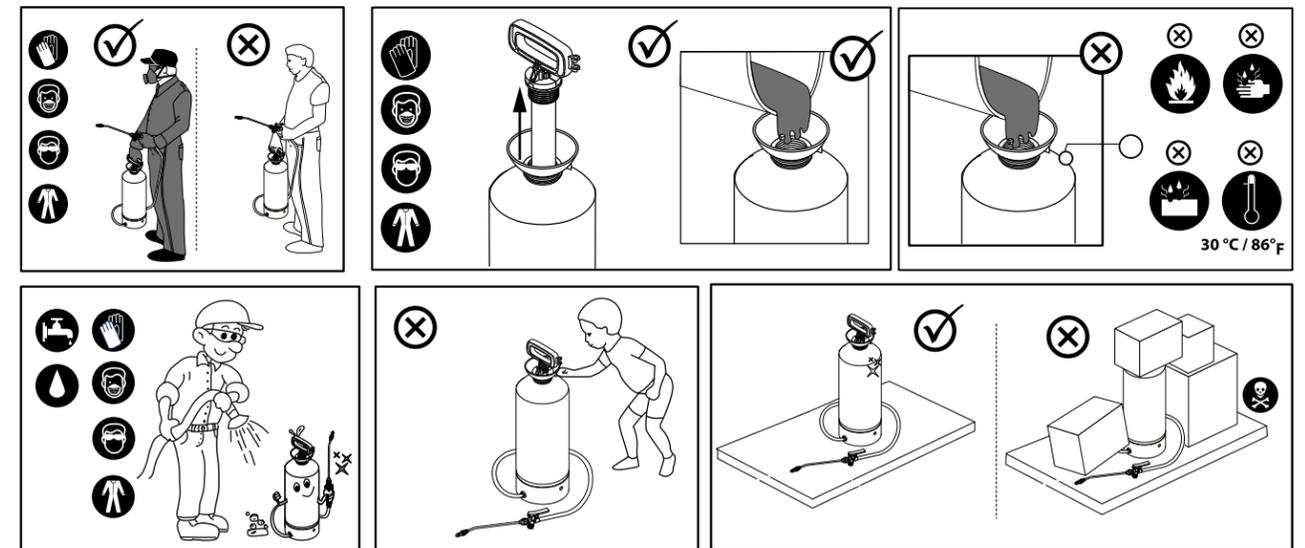
\* MODELOS 318055Y 318130

B Piezas de uso medio, disponibles a discreción.			
No. Parte	Código	Descripción	Cantidad
2G	120-334-C	CINTA COMPLETA	1
6	319-315	MANERAL VERDE PACTO	1
6G	320-315-C	MANERAL COMPLETO VERDE	1
8	120-328	AROSELLO GRANDE P/VÁLVULA DE ALIVIO	1
11G	120-205-C	SIFÓN CON NIPLE	1
12	320-006	REFUERZO	1
13G	120-108-C	MANGUERA C/CONEXIÓN Y SIFÓN	1
14	319-318	TAPA MEDIA LUNA	2
15	120-106	NIPLE SIFÓN	1
18G	120-020-C2	TUBO DE BOMBEO COMPLETO	1
19G	120-016-C	MANERAL COMPLETO	1
20G	320-120-C	TUBO DE BOMBEO C/AROSELLO	1
21G	320-120-C1	TUBO DE BOMBEO C/ANTENITA	1
22	120-144	PIJA PARA TAPITA	2
24	120-017	RESORTE PARA MANERAL	2
29	120-020	TUBO DE BOMBEO	1
32	803-072	PALANCA	1
32G	803-072-C	PALANCA CON GANCHO	1
33	803-071	REMACHE PARA PALANCA	1
34	803-070	GANCHO PARA PALANCA	1
36	803-073	CUERPO PARA PISTOLA	1
*50	807-079	CONECTOR MACHO	1
53	320-007	BASE	1
*54	219-217	TUERCA PARA PUNTA	1
56G2	320-315-C2	TUBO DE BOMBEO COMPLETO	1
*57	318-315	MANERAL MINI MINI	1
*57G	318-315-C	MANERAL MINI MINI COMPLETO	1
*57G1	318-119-C1	TUBO DE BOMBEO C/AROSELLO	1
*57G2	318-119-C2	TUBO DE BOMBEO VERDE 318	1

C Piezas de baja rotación, disponibles únicamente sobre pedido.

No. Parte	Código	Descripción	Cantidad
1	120-207	BASE PARA TANQUE	1
17	122-036	GANCHO METÁLICO ARMADO	1
21	120-016	MANERAL	1
23	320-132	TAPITA PARA TUBO DE BOMBEO	1
59	322-007	BASE	1

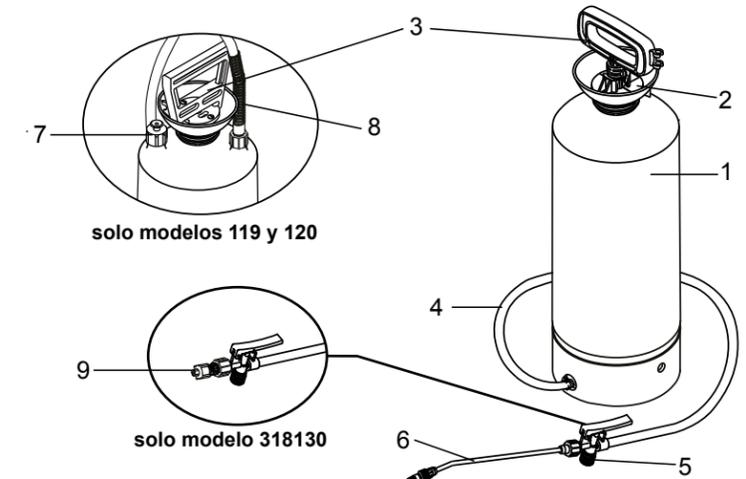
**NOTA:** Debido al interés en el progreso tecnológico, nos reservamos el derecho de hacer cambios o modificaciones técnicas sin previo aviso.



## 3. INFORMACIÓN GENERAL

### 3.1 COMPONENTES PRINCIPALES

- Tanque
- Boca del tanque
- Maneral completo
- Manguera
- Pistola
- Tubo rociador con boquerel
- Válvula de alivio (solo modelos 119 y120)
- Resorte (solo modelos 119 y120)
- Pistola con boquilla cono hueco (solo modelo 318130)



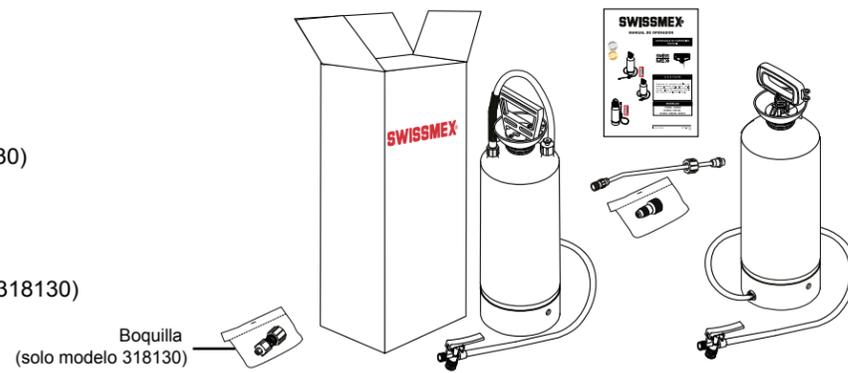
### 3.2 DATOS TÉCNICOS

ESPECIFICACIONES	DESCRIPCIÓN						
Modelo	119005	120005	318055	319030	320030	322010	318130
Tanque (capacidad de uso)	5 - L	6 - L	3 - L	5 - L	6 - L	9 - L	3 - L
Garganta	Ø cm - 5						
Válvula de alivio	Si		No				
Cinta	Poliéster no absorbente 38 mm		N/A	Poliéster no absorbente 38 mm		N/A	
Salida del tanque	Superior con resorte			Inferior			
Sistema de bombeo	Pistón						
Anillo pistón	Elastómero Ø 35 mm						
Manguera	Flexible de fácil manejo						
Pistola	Sin filtro para uso profesional						
Tubo rociador	Latón 50 cm		Latón 40 cm			N/A	
Boquilla	Ajustable de plástico						Cono hueco
Presión	1 - 3 bar / 14.5 - 43.5 psi						
Descarga aprox. a 3 bar	0.880 L/min						0.60 L/min
Peso, Aproximado	2.4 kg	2.7 kg	1.7 kg	2.0 kg	2.4 kg	3.1 kg	1.7 kg
LxAxAL	20x20x63 cm		20x20x45 cm	20x20x63 cm	20x20x63 cm	22x22x70 cm	20x20x45 cm

### 3.3 ENSAMBLE

#### 3.3.1 Partes que usted recibirá:

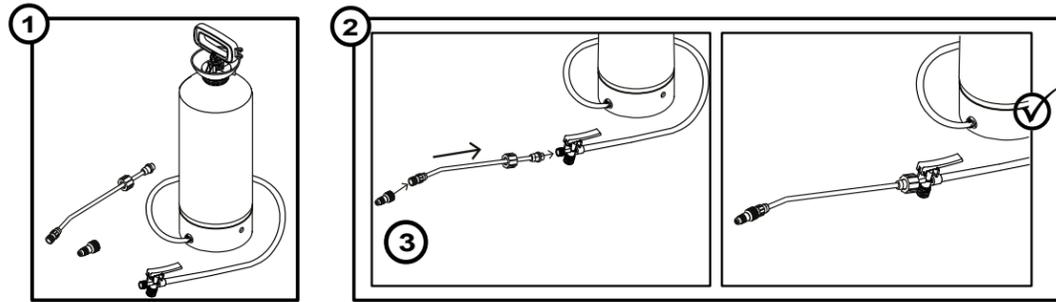
- Tanque con maneral completo y pistola (modelos 318055, 319030, 320030, 322010, 318130)
- Tanque con maneral completo, válvula de alivio y pistola (modelos 119005, 120005)
- 1 Tubo rociador
- 1 Boquerel ajustable
- 1 Boquilla con punta de cono hueco (solo modelo 318130)
- Manual de operador



#### 3.3.2 Como ensamblar su aspersora

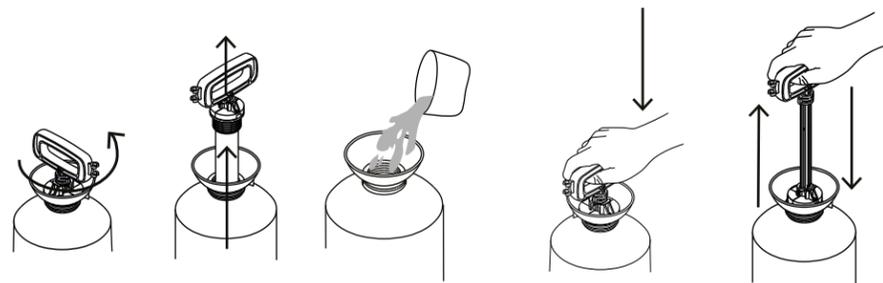
A continuación le explicamos paso a paso como ensamblar su aspersora, esta viene armada en su totalidad solo requiere de un sencillo paso:

1. Saque todas las partes de la caja y del tanque.
2. Coloque la aspersora en posición vertical sobre una mesa, enrosque el tubo rociador en la pistola y apriete firmemente.
3. Enseguida saque el boquerel de la bolsa y enrosque en el tubo rociador.
4. Su aspersora está lista para usarse.



## 4. OPERACIÓN

- Mezcle la solución en un recipiente por separado siguiendo las instrucciones del fabricante del producto.
- Desenrosque el sistema de bombeo (tubo) y retírelo del tanque.
- Vacíe la solución pre-mezclada en el tanque hasta el nivel indicado en el tanque.
- Coloque nuevamente el tubo de bombeo y enrósquelo bien, posteriormente presurice la unidad.
- Sujete la aspersora del maneral o colóquela al hombro con la cinta y comience a asperjar.
- Gire el boquerel para cambiar el patrón de aspersión.



**NOTA:**  
El tubo de bombeo debe estar bien apretado de lo contrario su aspersora presentará fugas y no tendrá presión.

**NOTA:**  
Para asegurar un mejor funcionamiento use solo refacciones originales "SWISSMEX-RAPID"

## 5. MANTENIMIENTO

La aspersora no requiere de mucho mantenimiento, si usted sigue a detalle los pasos que le mencionamos en este manual, la vida útil de su equipo será muy prolongada. Al terminar su jornada de trabajo, no deberá dejar la aspersora con presión, por lo tanto, deberá dejar salir toda la presión por la boquilla o por la válvula de alivio en caso de que su equipo la lleve, posteriormente quite el tubo de bombeo desenroscándolo, para vaciar la solución restante en un recipiente apropiado para ello.

Ahora deberá enjuagar todo el sistema de la aspersora con agua limpia, de la siguiente manera:

- Vacíe 2 litros de agua limpia en el tanque y bombee para dar presión, ahora deje salir el agua limpia por el tubo rociador, continúe por lo menos 2 minutos, voltee nuevamente el tanque para vaciar el resto del agua. Si usted realiza ésta actividad prolongará la vida de los empaques y arosellos y dará menos mantenimiento.

- Se recomienda que cuando haya usado la aspersora con herbicidas, no use la misma para aplicar insecticidas, a menos que haya lavado perfectamente el tanque con productos neutralizantes, de no hacerlo corre el riesgo de dañar su cultivo.
- Siga siempre las instrucciones de uso de los productos que está aplicando, para evitar accidentes y aprovechar el producto al máximo.
- Cuando vaya a guardar su aspersora asegúrese que esté limpia, vacía y seca en un lugar protegido del sol.

## 5.1 GUÍA PARA MANTENIMIENTO

**NOTA:** Para mantener su aspersora en óptimas condiciones de uso es necesario mantener engrasadas siempre las siguientes piezas: Arosellos de la pistola, Anillo pistón, Arosello para tubo de bombeo, Arosellos para vástago, Arosello boquerel y Arosellos para válvula de alivio.

**NOTA:** Contamos con servicio de reparación y mantenimiento para los equipos SWISSMEX. Únicamente repare su equipo si sabe como hacerlo, de lo contrario acuda a un profesional.

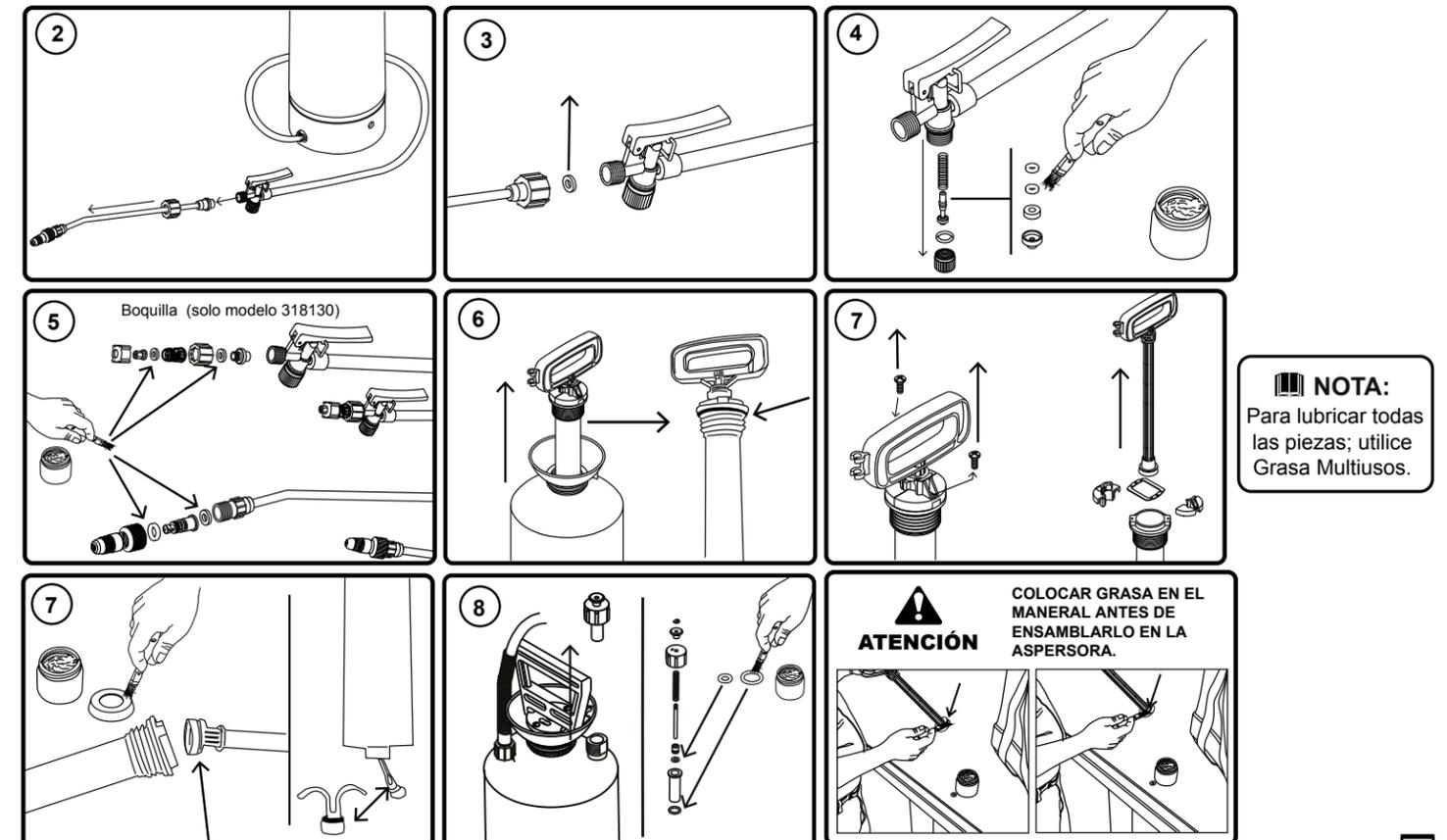
Lave con agua limpia la aspersora tanto exterior como interiormente, para poder manipularla sin peligro de contaminación. Se recomienda que al realizar la reparación, sean reemplazadas todas las piezas de desgaste:

- Anillo pistón
- Arosellos para pistola
- Arosello para tubo de bombeo
- Arosello para vástago
- Arosello boquerel
- Empaque boquerel
- Arosellos par válvula de alivio

#### Instrucciones:

- 1.- Para cambiar las piezas de desgaste de su aspersora solo deberá revisar el tubo de bombeo, pistola, tubo rociador y boquilla. El cambio se realiza cuando su aspersora presenta fugas en cualquiera de las partes previamente mencionadas o como mantenimiento preventivo.
- 2.- Separe el tubo rociador de la pistola desenroscando la tuerca.
- 3.- Cambie el empaque localizado entre la tuerca y la pistola.
- 4.- La pistola se conforma de varias piezas, ábrala y reemplace, de igual manera retire el tapón inferior y saque el vástago, reemplace los dos arosellos y empaque del vástago y el que úne con el tapón. Lubrique antes de ensamblar.
- 5.- Desenrosque la boquilla y sustituya el arosello y el empaque, lubrique.
- 6.- Retire el tubo de bombeo del tanque para poder sustituir el arosello que se localiza en la parte superior, lubrique antes de ensamblar.
- 7.- Retire los tornillos del tubo de bombeo, saque el maneral, en la parte inferior se localiza el anillo pistón, que deberá sustituir y lubricar. Retire la antenita de la punta inferior del tubo de bombeo y sustituya el arosello por uno nuevo.
- 8.- Para los modelos 119 y 120 retire la válvula de alivio para lubricar o cambiar los arosellos dependiendo del estado en que se encuentren.

Habiendo realizado estos sencillos pasos usted ha dado mantenimiento completo a su aspersora, recuerde siempre lavar después de cada jornada.



**NOTA:**  
Para lubricar todas las piezas; utilice Grasa Multiusos.